

Reformationsbibeln

Joel

Svenska Reformationsbibelsällskapets
översättning av den engelska auktoriserade

King James Version

Utgiven 1611, reviderad 1769

Samt i vissa delar en revidering av
Bibelkommissionens utgåva 1878 och
Karl XII:s Kyrkobibel från 1703

*Provutgåva utgiven såsom särtryck
24 oktober 2020*

Joel

Kapitel 1

Landet ödelagt av gräshoppor. Fasta påbjuds.

Detta är HERRENS ord som kom till Joel, Petuels son: Apq. 2:16.

2. Hör detta, ni äldste, och lyssna, alla ni som bor i landet. Har något sådant hänt under era dagar eller under era fäders tid?

3. Berätta om det *för* era barn, och *låt* era barn *berätta för* sina barn, och deras barn *för* nästa generation.

2 Mos. 10:2, 13:14. 5 Mos. 6:7.
Jos. 4:6f. Ps. 78:3-7. Jes. 38:19.

4. Det som gräsngagaren* har lämnat kvar, har gräshoppan* ätit upp, och det som gräshoppan har lämnat kvar, har gräsbitaren* ätit upp, och det som gräsbitaren har lämnat kvar, har gräsätaren* ätit upp.

2 Mos. 10:4. Jes. 33:4. Joel 2:25. Amos 4:9.
Nah. 3:15-17. *Hebr. gazam, arbeh, yelek, chasil,
vilket är fyra olika varianter av gräshoppor.

5. Vakna upp, ni druckna, och gråt, och jämra er alla ni som dricker vin, över att det nya vinet har ryckts bort* från er mun!

Jes. 24:7-11, 32:10-12.
Jer. 4:8. Joel 1:11f. *KJV: huggits av.

6. För ett folk har dragit upp emot mitt land, det är starkt och oräkneligt, vars tänder är ett lejons tänder, och vars* kindtänder en lejoninnsas.

Ords. 30:14. Upp. 9:8. *KJV: han har.

7. Han har ödelagt mitt vinträd och tagit bort barken* från mitt fikonträd, han har skalat det naket och kastat

bort *det*, dess grenar har vitnat.

Ps. 105:33. Jer. 8:13. Hos. 2:12. Joel 1:12. Hab. 3:17.
*Alt. övers. splittrat.

8. Klaga som en jungfru klädd i säcktyg över sin ungdoms brudgum.

Jes. 22:12, 24:7-12. Joel 1:13-15, 2:12. Mal. 2:15.

9. Matoffret och drickoffer har tagits bort från HERRENS hus, *och* prästerna, HERRENS tjänare, sörjer.

2 Mos. 29:41. Klag. 1:4. Joel 1:13, 2:17.

10. Fältet är ödelagt *och* marken sörjer, för säden är förstörd, det nya vinet har torkat bort och oljan har sinat.

Jer. 48:33. Jes. 24:4.
Joel 1:12, 1:17. Hos. 4:3. Hagg. 1:11.

11. Skäms, ni jordbrukare, och jämra er, ni vinodlare, över vetet och över kornet, för skörden på fälten är förstörd.

Jes. 16:10. Jer. 48:33.

12. Vinträdet är förtorkat, och fikonträdet vissnar. Granatäppleträdet, palmen och äppelträdet, *och* alla träd på marken har torkat bort, för glädjen har vissnat bort från människors barn.

Jes. 16:10. Joel 1:10. Hab. 3:17.

13. Klä er i *sorgdräkt* och klaga, ni präster, jämra er, ni altarets tjänare. Kom, ligg hela natten i säcktyg, ni min Guds tjänare, för er Guds hus har berövats* matoffer och dryckesoffer.

2 Sam. 12:16. Jer. 4:8. Jona 3:5f. Joel 1:8-9, 2:17.
Hes. 7:18. *KJV: undanhålls.

14. Pålys en helig fasta, kalla till en högtidssamling, församla de äldste, *och* alla som bor i landet *till* HERRENS, er Guds, hus, och ropa till HERREN.

2 Krön. 20:3-4. Neh. 8:18. Jona 3:5-8. Joel 2:15.

15. Ve vilken dag, för HERRENS dag är nära, och så som en ödeläggelse från den Allsmåktige ska den komma.

Jes. 13:6-9. Joel 2:1.

16. Har inte *vår* föda tagits bort inför våra ögon, *ja*, all glädje och fröjd från vår Guds hus?

Joel 1:5-7. Amos 4:6f.

17. Utsädet har ruttnat* under sina jordklumpar, förrådshusen står öde och ladorna är nedrivna, för säden har torkat bort.

*Alt. övers. torkat.

18. Hur stönar *inte* boskapen? Boskapshjordarna irrar omkring, för de finner inget bete, och även fårhjordarna lider*.

1 Kung. 18:5.

Jer. 12:4, 14:5-6. Hos. 4:3. Joel 1:20.

*KJV: läggs öde.

19. Till dig, o HERRE, ropar jag, för utmarkens beten har elden förtärt, och eldslågan har bränt upp alla markens träd.

Ps. 50:15. Joel 2:3. Amos 7:4.

20. Även de vilda djuren ropar till dig, för bäckarna har torkat ut och utmarkens beten har elden förtärt.

1 Kung. 17:7. Job 39:3. Ps. 42:2, 104:21, 145:15, 147:9.

Kapitel 2

*HERRENS dag, Kallelse till omvändelse.
Andens utgjutande.*

Stöt i basun på Sion och slå larm på Smitt heliga berg, så att alla de som bor i landet bävar, för Herrens dag kommer, ja*, *den är nära*,

Jes. 2:12, 13:9. Hes. 7:10f. Joel 1:15. *KJV: för.

2. en dag med mörker och töcken, en dag av moln och dunkel. Som gryningen breder ut sig över bergen kommer ett stort och mäktigt folk, vars like aldrig har funnits och aldrig ska uppstå igen under kommande generationer.

Amos 5:18. Sef. 1:14.

3. Framför dem en förtärande eld och bakom dem en brännande låga. Framför dem *ligger* landet som Edens lustgård, och bakom dem en öde vildmark, och ingenting ska undkomma dem.

1 Mos. 2:8, 13:10. Ps. 50:3. Jes. 51:3.

Joel 1:19-20. Amos 7:4. Sak. 7:14.

4. Deras utseende är som hästars utseende, och såsom stridshästar* ska de springa *fram*.

Upp. 9:7. *KJV: ryttare.

5. Med dånet som av vagnar spränger de över bergstopparna, som eldslågan då den dånar i halmen*, som ett mäktigt folk ordnat till strid.

Jes. 5:24. Nah. 2:3-4, 3:2-3. Upp. 9:9.

*KJV: grässtubben.

6. Folken skälver inför dem, och alla ansikten bleknar*.

Nah. 2:10.

*KJV: mörknar.

7. Som hjältar jagar de fram, som krigsmän bestiger de muren, och var och en marscherar sin väg *rakt* fram, och ingen viker av från sin kurs.

Jer. 5:10. Joel 2:9.

8 Den ene tränger inte heller den andre, var och en följer sin *egen* väg. Och *när* de störtar* fram mellan vapnen ska de inte bli skadade.

*KJV: när de faller på svärdet.

9. De ska storma in i staden, de ska springa på muren, de ska klättra upp på husen, de ska ta sig in genom fönstren som tjuvar.

Jer. 9:21. Joh. 10:1.

10. Jordan ska bäva inför dem, himlarna ska skaka, solen och månen ska förmörkas, och stjärnorna ska hålla tillbaka sitt sken.

Ps. 114:7. Jes. 13:10.

Nah. 1:5. Hes. 32:7. Joel 2:31, 3:15.

Matt. 24:29. Luk. 21:25. Upp. 6:12.

11. Och HERREN ska låta sin röst höras inför sin armé, för hans här är mycket stor, och stark är *han* som utträttar hans befallning, för HERRENS dag är stor och mycket fruktansvärd,

vem kan uthärda den? 2 Sam. 22:14-15.

Jer. 25:30, 30:7. Joel 3:16. Amos 1:2, 5:18-20.

Sef. 1:14-15. Nah. 1:6. Mal. 3:2. Upp. 6:17.

12. Men även nu säger HERREN: Vänd om till mig av hela ert hjärta, med fasta, med gråt, och med sorg.

Ords. 28:13. Jes. 45:22. Hes. 33:11. Hos. 14:2. Mal. 3:7.

13. Riv sönder era hjärtan och inte era kläder, och vänd om till HERREN, er Gud, för han är nådig och barmhärtig, sen till vrede och stor i nåd, och han ångrar det onda.

2 Mos. 34:6.

4 Mos. 14:18. Ps. 51:19, 86:15.

Ps. 103:8, 145:8. Jona 4:2. Mika 7:18.

14. Vem vet, *kanske* han vänder om och ångrar sig, och lämnar en välsignelse efter sig till matoffer och drickoffer åt HERREN, er Gud?

Jer. 18:8. Jona 3:9.

15. Stöt i basun på Sion, pålys en helig fasta, kalla samman en högtidssamling.

Jer. 36:9. Joel 1:14, 2:1. Jona 3:5.

16. Samla folket, helga församlingen, kalla samman de äldste*, samla de små barnen och dem som diar vid bröstet. Låt brudgummen komma ut ur sin kammare och bruden ur sitt gemak,

**Alt. övers. gamla.*

17. låt prästerna, HERRENS tjänare, gråta mellan förhuset och altaret, och låt dem säga: Skona, ditt folk, o HERRE, och låt inte din arvedel hånas, så att hedningarna får råda över dem*. Varför skulle man få säga bland folken: var *finns* deras Gud?

2 Mos. 32:12. Ps. 79:9-10, 115:2.

**Alt. övers. bli en nidvisa bland folken.*

18. Då ska HERREN nitälska för sitt land och förbarma sig över* sitt folk.

Ps. 103:13. Jes. 42:13, 63:9. Sak. 1:14, 8:2.

**KXII: skona.*

19. Ja, HERREN ska svara och säga till sitt folk: Se, jag ska sända till er säd och vin och olja så att ni blir mätta. Och jag ska inte låta hedningarna

håna er längre. 5 Mos. 28:11-13. Jes. 62:8-9.

Jes. 65:21-24. Joel 2:24-27. Hes. 36:15. Amos 9:13-14.

20. Och *hären* från norr ska jag föra bort långt bort från er, och förvisa honom till ett torrt och öde land, hans förtrupp mot östra havet och hans eftertrupp till västra havet, och stanken från honom ska stiga upp, och hans förruttnelses lukt ska stiga upp, för stora* ting har han gjort.

**Melin: han ska ruttna och lukta för sin högfärdighets skull.*

21. Frukta inte, o land, *utan* var glad och fröjda dig, för HERREN ska göra stora ting.

Jes. 54:4. Sef. 3:16-17.

22. Var inte rädda, ni markens djur, för ängarna i ödemarken ska grönska, och träden ska bära sin frukt, och fikonträdet och vinträdet ska ge sin rikedom*.

3 Mos. 26:4. Ps. 65:12.

Joel 1:20. Sak. 8:12. **Alt. övers. styrka.*

23. Var då glada, ni Sions barn, och fröjda er i HERREN, er Gud, för han har gett er lagom med regn, och han ska sända regn över er, *både* det tidiga och det sena regnet i den första *månaden*.

5 Mos. 11:14. Jer. 5:24.

24. och tröskplatserna ska fyllas av vete, och pressarna flöda över av vin och olja.

Ords. 3:10. Joel 3:13, 3:18.

25. Och jag ska ersätta er för åren då gräshoppan, gräsbitaren, gräsätaren och gräsgnaren härjade, min stora här som jag hade sänt mot er.

Joel 1:4-7. Sak. 10:6.

26. Och ni ska äta mycket och bli mätta och prisa HERRENS, er Guds namn, som har handlat så underbart med er, och mitt folk ska aldrig mer komma på skam.

3 Mos. 26:5.

5 Mos. 8:10, 12:7. Ps. 22:26, 25:2-3. Jes. 45:17, 62:9.

27. Och ni ska inse, att jag är mitt i Israel, och *att* jag är HERREN, er Gud, och ingen annan, och mitt folk ska

aldrig mer komma på skam.

Jes. 45:5, 45:18. Joel 2:26, 3:17.

28. Och det ska ske därefter *att* jag ska utgjuta min ande över allt kött, och era söner och era döttrar ska profetera, era gamla män ska drömma drömmar, och era unga män ska se syner.

Jes. 44:3. Apg. 2:17-21.

29. Och även över tjänarna och över tjänarinnorna ska jag i de dagarna utgjuta min Ande.

Gal. 3:28. Kol. 3:11.

30. Och jag ska låta tecken synas på himlen och på jorden, blod och eld och rökpelare.

1 Mos. 19:28. Jos. 8:20.

Luk. 21:25-26. Upp. 18:9.

31. Solen ska vändas i mörker och månen i blod, innan HERRENS dag kommer, den stora och fruktansvärda.

Jes. 13:10. Joel 2:10, 3:15. Sef. 1:14-16.

Mal. 4:5. Matt. 24:29. Upp. 6:12-13.

32. Och det ska ske, *att* var och en som åkallar HERRENS namn ska bli frälst. För på Sions berg och i Jerusalem ska finnas en räddad skara*, som HERREN har sagt, och bland kvarlevan sådana, som Herren ska kalla.

Jes. 2:3.

Oba. 1:17. Rom. 9:27, 10:13, 11:5, 11:26.

*KJV: befrielse.

Kapitel 3

Dom över folken i Josafats dal.

Sions förnyelse.

För se, i de dagarna, och på den tiden, när jag ska återföra de fångna* av Juda och Jerusalem,

5 Mos. 30:3. Ps. 14:7. Dan. 12:1. Sef. 3:20.

*Alt. övers. återupprättar.

2. då ska jag också samla alla hednafolk och föra dem ner till Josafats dal, och där ska jag hålla dom över* dem för mitt folks och *för* min arvedel Israels *skull*, som de har förskingrat bland hednafolken, och *dessutom* delade de mitt land,

Jes. 66:16. Joel 3:12.

Hes. 39:11. Upp. 11:18. *KJV: med.

3. och kastade lott om mitt folk och betalade för en prostituerad med en pojke, och sålde en flicka för vin, så att de kunde dricka.

Amos 2:6.

Oba. 1:11. Upp. 18:13.

4. Och *ni*, Tyrus och Sidon, och *ni*, filisteernas *alla* områden, vad vill ni mig? Vill ni vedergälla mig för något? Om ni hämnas på mig, ska jag snabbt *och* med hast vända tillbaka er hämnd över era egna huvuden,

Jes. 23:1-2.

Jes. 59:18. Amos 1:9-10.

5. eftersom ni tog mitt silver och mitt guld och förde mina dyrbara skatter in i era tempel,

1 Sam. 5:2-5. Dan. 5:2-3.

6. och ni sålde Juda barn och Jerusalems barn åt grekerna för att föra dem långt bort från deras eget land.

5 Mos. 28:32, 28:68. Hes. 27:13. Joel 3:3, 3:8.

7. Se, jag ska mana dem till uppbrott* från den plats dit ni har sålt dem, och det ni har gjort ska jag låta komma tillbaka över era egna huvuden.

Dom. 1:7. Hes. 34:12-13. Sak. 10:10.

*Hebr. väcka upp.

8. Och jag ska sälja era söner och era döttrar till folket i Juda, och de ska sälja dem till sabeerna, till ett folk långt borta, för *så* har HERREN talat.

Dom. 4:2. Job 1:15.

9. Ropa ut detta bland hednafolken: Förbered *för* krig, väck upp hjältarna, låt alla krigsmän samlas, låt dem dra ut.

10. Smid era plogbillar till svärd, och era vingårdsknivar till spjut. Låt den svage säga: Jag är stark!

Jes. 2:4.

Mika 4:3.

11. Samla er och kom, alla ni hednafolk, och församla er från alla håll*! Sänd, o HERRE, dina hjältar dit ner.

Jes. 13:3. Joel 3:2. Mika 4:12. Sef. 3:8. Sak. 14:2-3.

*KJV: runt omkring.

12. Låt hednafolken bryta upp* och

dra ut till Josafats dal, för där ska jag sitta till doms över alla hednafolken runt omkring.

2 Krön. 20:26. Jes. 2:4.
Ps. 96:13, 110:5-6. Hes. 39:11.
Joel 3:2. *Hebr. väckas upp.

13. Låt lien gå, för skörden är mogen. Kom och trampa, för pressen är full. Presskaren flödar över, för deras ondska är stor.

Jes. 63:3. Luk. 10:2.
Joh. 4:35. Upp. 14:15-20.

14. Skaror på skaror i domens dal, för HERRENS dag är nära i domens dal.

Jes. 34:2-8. Joel 3:2.

15. Solen och månen ska förmörkas, och stjärnorna ska hålla tillbaka sitt sken.

Joel 2:10.

16. HERREN ska också ryta från Sion, och låta sin röst höras från Jerusalem, och himlarna och jorden ska skaka, men HERREN ska vara sitt folks tillflykt* och ett värn** för Israels barn.

Jes. 2:3, 42:13. Hos. 11:10. Joel 2:10-11. Amos 1:2.
Amos 3:8. Hagg. 2:7. Hebr. 12:26. Upp. 16:18.
*KJV: hopp. **KJV: Israels barns styrka.

17. Så ska ni förstå att jag är HERREN, er Gud, som bor på Sion, mitt heliga

berg. Då ska Jerusalem vara heligt, och främlingar ska inte mer ta vägen genom henne.

Ps. 76:2. Jes. 52:1.
Mika 4:7. Oba. 1:16-17. Joel 3:21.
Nah. 1:15. Sak. 14:20-21. Upp. 21:27.

18. Och det ska ske på den tiden, att bergen ska drypa av nytt vin och höjderna flöda av mjölk, och alla Juda bäckar ska flöda av vatten, och en källa ska springa fram från HERRENS hus och ska vattna Akaciedalen*.

Jes. 30:25, 41:17-18. Hes. 47:1-12. Amos 9:13. Sak. 14:8. Upp. 22:1-2. *KJV: Shittims dal.

19. Egypten ska bli en ödemark och Edom ska bli en öde öken på grund av deras våld mot Juda folk, därför att de spillde oskyldigt blod i deras land.

Ps. 79:2-6. Oba. 1:10. Upp. 17:6.

20. Men Juda ska bo där för evigt, och Jerusalem från släkte till släkte.

Hes. 37:25. Amos 9:15.

21. För jag ska rena dem från deras blodskulder* som jag inte redan har renat, för HERREN bor i Sion.

Jes. 4:4. Joel 3:17. *Hebr. blod.